



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 1 декември 2009 г. (04.12)
(OR. en)**

**15265/1/09
REV 1**

CONCL 3

ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

От: Председателството

До: Делегациите

Относно: **ЕВРОПЕЙСКИ СЪВЕТ В БРЮКСЕЛ
29—30 ОКТОМВРИ 2009 г.**

ЗАКЛЮЧЕНИЯ НА ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО

Приложено на делегациите се изпраща преработен вариант на заключенията на председателството от Европейския съвет в Брюксел (29—30 октомври 2009 г.).

Като изтъква, че Съюзът се нуждае спешно от яснота по отношение на институционалната си рамка, за да е в състояние да функционира ефективно, Европейският съвет изразява надежда за бързо приключване на процеса на ратификация с цел Договорът да влезе в сила до края на годината. Европейският съвет определи позицията на ЕС за предстоящата конференция в Копенхаген по проблемите на изменението на климата, което ще позволи на ЕС да играе конструктивна роля по време на последната фаза от преговорите, по-специално по основни въпроси като финансирането, трансфера на технологии, адаптацията към изменението на климата, смекчаването на последиците от него и доброто управление. Европейският съвет направи преглед на състоянието на икономиката, финансите и заетостта, като изтъкна по-специално необходимостта да се подготви координирана стратегия за оттегляне от широкомащабните политики за стимулиране, след като бъде гарантирано възстановяването. Той прие стратегия на ЕС за региона на Балтийско море, която представлява интегрирана рамка за справяне с общите предизвикателства. Европейският съвет направи равностметка на постигнатия напредък по изпълнение на мерките в областта на незаконната имиграция и призова да бъдат положени допълнителни усилия, особено що се отнася до укрепването на FRONTEX. На последно място Европейският съвет разгледа положението в Афганистан/Пакистан.

о
о о

Заседанието на Европейския съвет бе предшествано от изложение на г-н Йежи Бузек, председател на Европейския парламент, последвано от обмен на мнения.

о
о о

I. Институционални въпроси

1. Европейският съвет приветства ратифицирането на Договора от Лисабон от Германия, Ирландия и Полша, което означава, че понастоящем Договорът е одобрен от народите и парламентите на всички 27 държави-членки.

2. Европейският съвет припомня, че влизането в сила на Договора от Лисабон изисква той да бъде ратифициран от всички 27 държави-членки в съответствие с техните конституционни изисквания. Той потвърждава отново решимостта си Договорът да влезе в сила до края на 2009 г., което ще направи възможно прилагането му в бъдеще.

Въз основа на това и като отчитат позицията на Чешката република, държавните и правителствените ръководители постигнаха съгласие, че при сключването на следващия договор за присъединяване и в съответствие с конституционните им изисквания, ще приложат поместения по-долу протокол (в приложение I) към Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз.

В този контекст и предвид прилагането на Договора от Лисабон и връзката му с правните системи на държавите-членки, Европейският съвет потвърждава, че:

- а) Договорът от Лисабон предвижда, че *„Всяка компетентност, която не е предоставена на Съюза с Договорите, принадлежи на държавите-членки“* (член 5, параграф 2 от Договора за ЕС);
- б) разпоредбите на Хартата *„се отнасят за институциите, органите, службите и агенциите на Съюза при зачитане на принципа на субсидиарност, както и за държавите-членки единствено когато те прилагат правото на Съюза“* (член 51, параграф 1 от Хартата).

3. Европейският съвет взема предвид подготвителната работа във връзка с влизането в сила на Договора от Лисабон (14928/09). Той одобрява доклада на председателството относно насоките за Европейската служба за външна дейност (14930/09) и приканва бъдещия върховен представител да представи предложение за организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност възможно най-скоро след влизането в сила на Договора от Лисабон с оглед на приемането му от Съвета най-късно до края на април 2010 г. Във връзка с това, както е подчертано в Европейската стратегия за сигурност, той отчита също необходимостта Европейският съюз да се превърне в по-способен, по-последователен и по-стратегически глобален участник, включително в отношенията си със стратегически партньори, в съседни или засегнати от конфликти региони.

II. Изменение на климата

4. Климатът се изменя по-бързо от очакваното и свързаните с това рискове вече са видими. Изправени сме пред масивно топене на ледовете, повишаване на нивото на световния океан и нарастване на честотата, интензивността и продължителността на периодите на наводнения, суша и горещини.
5. Само седмици преди конференцията в Копенхаген Европейският съюз е решен повече от всякога да играе водеща роля и да допринесе за постигане на едно глобално, амбициозно и всеобхватно споразумение. Всички участващи в преговорите страни трябва да дадат нов импулс на този процес, като ритъмът на преговорите трябва да бъде ускорен.
6. Споразумението от Копенхаген трябва да включва разпоредби относно целта за 2 °C, амбициозни ангажименти за намаляване на емисиите от страна на развитите страни, подходящи действия за смекчаване на последиците от изменението на климата от страна на развиващите се страни, за адаптация, за технологията и договореност за финансирането, както е подчертано по-долу. Европейският съвет изтъква необходимостта от правнообвързващо споразумение за периода, започващ от 1 януари 2013 г., което се основава на Протокола от Киото и включва всички основни елементи от него. Европейският съвет отчита също така, че всички държави, включително тези, които в момента не са обвързани от Протокола от Киото, следва незабавно да предприемат действия.
7. Европейският съвет призовава всички страни да възприемат целта за 2 °C и да постигнат съгласие за намаляване на емисиите в световен мащаб до 2050 г. най-малко с 50 % спрямо равнищата от 1990 г. и за съвкупни намаления на емисиите на развитите страни най-малко с 80—95 % в рамките на намаляването на емисиите в световен мащаб; тези цели следва да предоставят както мотивация, така и критерий за установяване на междинни цели, които да подлежат на редовен научен преглед. Във връзка с необходимите намаления общо за развитите страни съгласно Междуправителствения комитет по изменение на климата, Европейският съвет подкрепя целта на ЕС за намаляване на емисиите с 80—95 % до 2050 г. спрямо равнищата от 1990 г.

8. Европейският съюз е начело в усилията за борба с изменението на климата. Той се ангажира да вземе решение за постигане до 2020 г. на намаление от 30 % спрямо равнищата от 1990 г. като условно предложение с цел постигане на глобално и всеобхватно споразумение за периода след 2012 г., при условие че и други развити страни се ангажират със сравнимо намаляване на емисиите си и че е налице адекватен принос от развиващите се страни съобразно техните отговорности и съответни възможности.
9. Предприетите от Европейския съюз действия сами по себе си няма да бъдат достатъчни. Постигането на едно всеобхватно и амбициозно споразумение е възможно само ако всички страни участват в този процес. Други развити страни също следва да демонстрират водещата си роля, да се ангажират с амбициозно намаляване на емисиите и да надхвърлят текущите си ангажименти. Развиващите се страни, особено икономически по-напредналите, следва да се ангажират с подходящи действия за смекчаване на последиците, които да отразяват общите им и същевременно разграничени отговорности, както и съответните им възможности. Европейският съвет подчертава необходимостта от измерване, отчитане и проверка на действията за смекчаване на последиците във всички държави.
10. Адаптацията е необходим елемент, който трябва да бъде обстойно разгледан в едно бъдещо споразумение в Копенхаген. Европейският съвет припомня предложението за създаване на Рамка за действие с цел адаптация като част от това споразумение. Той подчертава необходимостта от постепенно увеличаване на подпомагането за адаптация в развиващите се страни до 2012 г. и след това, като усилията се съсредоточат върху страни и региони, които са особено уязвими за неблагоприятното въздействие на изменението на климата.
11. Европейският съвет подчертава колко е важно да се създадат стимули за привличане на частния сектор към участие в технологичното сътрудничество. Трябва значително да се увеличат научноизследователските и развойните дейности, да се определят глобални технологични цели и да се разпространяват безопасни и устойчиви технологии.

12. Централно място в едно бъдещо споразумение в Копенхаген ще заема постигането на договореност за финансирането. Необходимо е постепенно, но значително увеличаване на допълнителните публични и частни финансови потоци, за да се съдейства на развиващите се страни да изпълнят амбициозни стратегии за смекчаване на последиците и за адаптация.
13. Европейският съюз е готов да поеме полагащия му се дял от усилията на световно равнище, като определи амбициозна цел за смекчаване на последиците, създаде условия за компенсации и поеме полагащия му се дял от публичното подпомагане. Европейският съвет одобрява оценката на Комисията, според която размерът на общите нетни допълнителни разходи за смекчаване на последиците и адаптация в развиващите се страни може да достигне около 100 милиарда евро годишно до 2020 г., като тази сума трябва да се осигури чрез съчетаване на собствените усилия на развиващите се страни с финансиране от международния пазар на въглеродни емисии и международно публично финансиране.
14. Общият размер на необходимото международно публично подпомагане се оценява между 22 милиарда и 50 милиарда евро годишно до 2020 г., при условие че на световно равнище е налице справедливо поделение на тежестта в съответствие с одобрена от страните формула за разпределение, договореност за управление и стремеж за изпълнение на конкретни действия за смекчаване на последиците и амбициозни стратегии за растеж с ниски нива на въглеродни емисии/планове за растеж с ниски нива на въглеродни емисии. Тези граници биха могли да се стеснят с приближаването на срещата на високо равнище в Копенхаген.
15. Преди започване на финансирането трябва да се разработи ефективна и ефикасна институционална рамка за управление. Европейският съвет подкрепя създаването на форум или орган на високо равнище, който да бъде учреден в съответствие с насоките от Рамковата конвенция на ООН по изменение на климата, и наред с другото да осъществява наблюдение на международните източници за финансиране на борбата с изменението на климата в развиващите се страни.
16. Всички държави, с изключение на най-слабо развитите, следва да дадат своя принос към международното публично финансиране съгласно всеобхватна формула за разпределение в световен план, която се основава на нивата на емисиите и БВП, за да се отчете както отговорността за глобалните емисии, така и възможността за плащане, като се отдаде значителна тежест на нивата на емисиите. Тежестта на нивата на емисиите във формулата следва да се увеличава с времето, за да се даде възможност за приспособяване на икономиките. ЕС и неговите държави-членки са готови да поемат полагащия им се дял от общото международно публично финансиране.

17. Европейският съвет изтъква, че бързото международно публично подпомагане е важно в контекста на едно всеобхватно, балансирано и амбициозно споразумение от Копенхаген. Целта следва да бъде да се подготвят ефективни и ефикасни действия в средносрочен и дългосрочен план и да се избегне забавянето на амбициозните действия, като се обърне особено внимание на най-слабо развитите страни. Като отчита, че според оценката на Комисията е необходимо глобално финансиране от 5-7 милиарда евро годишно за първите три години след постигането на едно амбициозно споразумение в Копенхаген, Европейският съвет подчертава, че конкретната сума ще бъде определена в зависимост от резултатите от конференцията в Копенхаген. Във връзка с това ЕС и неговите държави-членки са готови да поемат полагащия им се дял от тези разходи. Европейският съвет изтъква, че този принос ще зависи от това дали други ключови партньори ще положат сравними усилия.
18. Европейският съвет отбелязва, че в текущия период на поемане на ангажменти по Протокола от Киото е възможно голяма част от количеството неизползвани предписани емисионни единици да нарасне. Този въпрос трябва да бъде разгледан по недискриминационен начин, като се третира като равни европейските и неевропейските страни, така че боравенето с излишъка от предписани емисионни единици да не засяга екологосъобразността на едно бъдещо споразумение от Копенхаген.
19. Частното финансиране ще се поощрява чрез развиване на широк и ликвиден пазар на въглеродни емисии на базата на солидни схеми за търговия след предварително определяне на прагови стойности за емисиите на парникови газове в развитите страни, реформиран механизъм за чисто развитие и секторни механизми за кредитиране и търговия за действия в развиващите се страни.
20. Европейският съвет изтъква ролята на действията за смекчаване на последиците от изменението на климата в областта на земеползването, промените в земеползването и горското стопанство, по-специално чрез създаване на стимули за намаляване на обезлесяването и деградацията на горите и за устойчиво управление на горите в развиващите се страни. Следва да се създаде механизъм, основан на постигнатите резултати, който да отчита проверените намаления на емисиите.

21. Европейският съвет припомня, че рискът от прехвърляне на въглеродни емисии се разглежда и анализира в новата Директива относно схемата за търговия с квоти за емисии (Директива 2009/29/ЕО), така че да може да се обмисли предприемането на адекватни мерки в съответствие с международните търговски правила, за да се запази екологосъобразността на политиките на ЕС, в зависимост от резултатите от международните преговори и от това до каква степен те водят до намаления на емисиите на парникови газове в световен мащаб. Сключването на амбициозно международно споразумение остава най-добрият начин за решаване на този въпрос.
22. Европейският съвет отбелязва проекта за решение на Комисията, в което се съдържа списък със сектори и подсектори, за които се счита, че са изложени на значителен риск от прехвърляне на въглеродни емисии, въз основа на критериите, посочени в новата Директива относно схемата за търговия с квоти за емисии (Директива 2009/29/ЕО). Той отбелязва, че въз основа на нова информация в списъка могат да се добавят сектори или подсектори, ако отговарят на съответните критерии. Списъкът ще бъде преразглеждан въз основа на резултатите от международните преговори по въпросите на изменението на климата.
23. Успоредно с финансирането на борбата с изменението на климата, всички международни участници следва да поемат ангажимент, че това финансиране няма да подкопае или застраши борбата с бедността и постоянния напредък към изпълнение на целите на хилядолетието за развитие. Новаторските форми на финансиране могат да играят роля за осигуряването на предсказуеми финансови потоци за устойчивото развитие, най-вече към най-бедните и най-уязвимите държави.
24. В този контекст Европейският съвет подкрепя заключенията, приети от Съвета на 21 октомври 2009 г. (14790/09), които заедно с настоящите заключения на Европейския съвет и приложените насоки осигуряват на Европейския съюз солидна позиция за водене на преговорите. С това на Европейския съюз се дава възможност да играе конструктивна роля във финалния етап от преговорния процес, по-конкретно по основни въпроси като финансирането, трансфера на технологии, адаптацията към изменението на климата, смекчаването на последиците от него и доброто управление.
25. Европейският съвет приканва председателството да предприеме необходимите стъпки за поддържане на силна позиция в целия преговорен процес и ще направи преглед на състоянието на заседанието си през месец декември с цел да вземе необходимите решения в светлината на първоначалните етапи на конференцията в Копенхаген.

III. Състояние на икономиката, финансите и заетостта

26. Резкият спад на икономическата активност в Европа е овладян, като финансовите пазари се стабилизират и доверието се повишава. Място за самодоволство обаче няма, най-вече предвид нарастващите нива на безработицата. Започващото възстановяване трябва да се наблюдава отблизо, а политиките за подкрепа не трябва да се преустановяват, докато възстановяването не бъде напълно гарантирано.
27. Същевременно, за да се отговори на очакванията и да се укрепи доверието, е необходимо, в рамките на прилагането на Пакта за стабилност и растеж, да се подготви координирана стратегия за оттегляне от широкомащабните политики за стимулиране, след като бъде гарантирано възстановяването. В съответствие с параграф 23 Комисията се приканва да разгледа новаторски форми за финансиране в световен план. Като одобрява заключенията на Съвета от 20 октомври 2009 г., Европейският съвет приканва Съвета и Комисията да продължат своята работа по стратегиите за оттегляне, както и да докладват на заседанието му през декември 2009 г.
28. Европейският съвет разгледа предстоящите стъпки, необходими за гарантиране на стабилно и трайно икономическо възстановяване. Той постигна съгласие по необходимостта от координирани действия в рамките на Европа и в международен план за генериране на нови източници на растеж и по-голяма заетост в бъдеще. Той подчерта необходимостта от реформи, които да укрепят вътрешния пазар, да доведат до инвестиции в отраслите и в работните места на бъдещето, да съдействат за увеличаване на търговията и да заздравят финансовия сектор. Европейският съвет очаква обсъждането на нова европейска стратегия за работни места и растеж като част от предстоящия преглед на Лисабонската стратегия.

29. Тъй като може да се очаква състоянието на заетостта в Европа да се влоши допълнително, има нужда от последователен политически ангажимент за активни политики, свързани с пазара на труда. Необходимо е да се предприемат мерки за подкрепа на връзката с пазара на труда и за да се предотврати задържането на високите равнища на безработица, като по този начин се гарантират високи равнища на заетост и стабилни публични финанси в дългосрочен план. Участието на пазара на труда е предварително условие за икономическия растеж, за социалното и икономическо благоденствие на хората и за по-голямото социално сближаване в Европа. В това отношение следва да се насърчават и активни политики за социално приобщаване и социална закрила. Европейският съюз може да подпомогне тези усилия като насърчава сътрудничеството, координацията и взаимното учене.
30. Европейският съвет припомня своите заключения от юни 2009 г. по отношение на укрепването на надзорната рамка на ЕС и отбелязва, че на заседанието на Съвета от 20 октомври 2009 г. имаше широко съгласие по двете законодателни предложения (проект за регламент и за решение на Съвета) за създаване на Европейски комитет за системен риск за пруденциален надзор на макроравнище. Европейският съвет настойчиво приканва председателството да започне процеса с Европейския парламент по проектите за регламент и за решение. Европейският съвет отчита осъществения дотук напредък и отново изтъква значението на бързото придвижване на работата по създаване на Европейските надзорни органи за пруденциален надзор на микроравнище, за да се постигне общ подход по тези предложения. Европейският съвет настойчиво приканва Съвета, след допълнително политическо обсъждане, да постигне съгласие до декември 2009 г. по пълен пакет за създаване на нова надзорна структура в ЕС. Европейският съвет ще обсъди този въпрос на следващото си заседание.
31. Европейският съвет настоява за осъществяване на бърз напредък в укрепването на регулаторната рамка за предотвратяване, управление и разрешаване на финансови кризи и в разработването на всеобхватна, обща за целия ЕС рамка за по-тясно координиране на политиката в областта на финансовата стабилност в съответствие с пътната карта, договорена от Съвета на 20 октомври 2009 г.

32. Във връзка с това Европейският съвет приветства резултата от срещата на Г-20 в Питсбърг, по-специално по отношение на изготвянето на рамка за силен, устойчив и балансиран растеж, както и продължаването на работата по Харта за устойчива икономическа дейност. Европейският съвет приветства и ангажимента за предприемане на мерки за укрепване на международната система за финансов надзор и регулиране, включително реформа на международните стандарти за схемите за възнаграждения и постигане на единен набор от висококачествени световни счетоводни стандарти. Европейският съвет подчертава, че в контекста на рамката за силен, устойчив и балансиран растеж МВФ и Г-20 ще трябва да вземат изцяло предвид институционалния характер на икономическата политика на Европейския съюз и на еврозоната като цяло. Европейският съвет призовава Съвета и Комисията да осигурят задълбочена подготовка от Европейския съюз на бъдещите срещи на Г-20.
33. Европейският съвет приветства напредъка, постигнат от месец януари насам, по отношение на енергийните инфраструктури и междусистемните връзки, както и по отношение на кризисните механизми, както бе посочено в представения от председателството доклад (13068/2/09). Той приканва заинтересованите страни спешно да осъществят следващите стъпки, посочени в този доклад, по-специално по отношение на проекта за регламент за сигурността на доставките на газ, който следва да бъде приет във възможно най-кратък срок.
34. Европейският съвет приветства предприетите от Комисията инициативи за стабилизиране на европейския пазар на мляко и млечни продукти, в отговор на заключенията на Европейския съвет от юни 2009 г. В този контекст той взема предвид предложението на Комисията за преодоляване на най-спешните проблеми с ликвидността в сектора като отпусне 280 милиона евро от бюджета за 2010 г. Европейският съвет насърчава Съвета да продължи да търси отговор на предизвикателствата, пред които е изправен секторът на млякото и млечните продукти. Той отбелязва създаването от Комисията на група на високо равнище с важната задача да обсъди средносрочните и дългосрочните перспективи.

IV. Стратегия на ЕС за региона на Балтийско море

35. Европейският съвет приема стратегията на ЕС за региона на Балтийско море и одобрява заключенията на Съвета по този въпрос (13744/09). Тази стратегия представлява интегрирана рамка за справяне с общите предизвикателства, в т.ч. с неотложните екологични предизвикателства, свързани с Балтийско море, и за подпомагане на икономическите успехи на региона и на социалното и териториалното му сближаване, както и на конкурентоспособността на ЕС.
36. Европейският съюз призовава всички заинтересовани страни да действат бързо и да осигурят цялостното изпълнение на стратегията, която може да бъде пример за макрорегионална стратегия. Той приканва Комисията да представи на Съвета доклад за напредъка до юни 2011 г.

V. Имиграция и убежище

37. Европейският съвет приветства осъществения напредък по изпълнение на мерките, набелязани от него по време на заседанието му от юни 2009 г., във връзка с незаконната миграция в Средиземноморието. В съответствие с Европейския пакт за имиграцията и убежището и с глобалния подход на ЕС към миграцията от съществено значение остава Европа да даде решителен отговор, основан на твърдост, солидарност и споделена отговорност. Европейският съвет настоява да продължат съгласуваните действия за справяне с това предизвикателство, като се отчитат всички аспекти, и за избягване на нови трагедии по море.
38. Европейският съвет отбелязва стартирането на пилотния проект за преразпределение на доброволен принцип на лицата, ползващи се от международна закрила, които се намират на територията на Малта, и настойчиво приканва повече държави-членки да участват в проекта. Той отбелязва също така значителния напредък по създаването на Европейска служба за подкрепа в областта на убежището и настоява за постигане на съгласие преди края на 2009 г. Освен това Европейският съвет отбелязва продължаващата работа по укрепването на FRONTEX. Той приветства започването на задълбочен диалог с Турция по въпросите на миграцията и настоява за бързо предприемане на конкретни мерки, най-вече по отношение на реадмисията и контрола на границите в съответствие с заключенията си от юни 2009 г.

39. Една широка, перспективна и цялостна миграционна политика на ЕС в съответствие с международното право е основа за резултатни действия в средносрочен и дългосрочен план за управление на миграцията. Това ще бъде отразено в многогодишната програма от Стокхолм, която трябва да бъде приета през декември.
40. Във връзка с това Европейският съвет:
- настоява да бъдат положени допълнителни усилия за приемане, прилагане и оценка на инструментите за продължаване на изграждането на общата европейска система за убежище, като се обърне внимание на въпроса за вторичните вътрешни движения, както и на необходимостта от осезаема и реална солидарност с държавите-членки, които са под особено силен натиск;
 - настоява за укрепване на оперативния капацитет на FRONTEX, както и за постигане на напредък в нейното развитие, и приканва Комисията да представи предложения в тази насока в началото на 2010 г. Това укрепване може да се основава на следните елементи:
 - i) изготвяне на ясни общи оперативни процедури, които съдържат ясни правила за участие в съвместни операции по море, като надлежно се осигурява закрила на пътуващите в смесени потоци, които имат нужда от такава, съгласно международното право;
 - ii) засилено оперативно сътрудничество между FRONTEX и държавите на произход и транзитните държави;
 - iii) проучване на възможностите за редовни съвместни чартърни полети за връщане, финансирани от FRONTEX;
 - приканва Комисията и държавите-членки да ускорят прилагането на глобалния подход към миграцията, като поставят акцент върху неговото стратегическо и ефективно прилагане, включително регионалните програми за закрила. Във връзка с това ще бъде от съществено значение да се осигури ефективно използване на всички подходящи финансови инструменти;
 - призовава председателството и Комисията да задълбочат диалога с Либия относно управлението на миграцията и мерките в отговор на незаконната имиграция, включително сътрудничеството по море, контрола на границите и реадмисията;
 - подчертава значението на споразуменията за реадмисия като инструмент за борба с незаконната имиграция.

VI. Външни отношения

41. Европейският съвет одобрява заключенията на Съвета от заседанието му на 27 октомври относно Афганистан и Пакистан и приветства приемането на план за засилване на действията на ЕС в региона. Планът за действие ще укрепи гражданските способности на държавните институции в Афганистан и Пакистан. Сега Европейският съюз е повече от всякога в състояние да даде отговор на предизвикателствата, пред които е изправен този регион.
42. ЕС приветства работата на изборителните органи в Афганистан за запазване на доверието в изборителния процес. Европейският съвет подчертава, че е необходимо вторият кръг на президентските избори да бъде надежден, отворен за всички, сигурен и да отразява волята на народа на Афганистан. Европейският съвет подчертава доверието си във водещата роля на Организацията на обединените нации в координацията на дейността на международната общност в Афганистан.
43. Европейският съвет споделя загрижеността по повод влошаването на състоянието на сигурността в Пакистан и подкрепя усилията на пакистанското правителство за установяване на контрол на цялата територия на страната. Европейският съюз е готов да подпомага засегнатото население.
-

ПРИЛОЖЕНИЕ I

**ПРОТОКОЛ ОТНОСНО ПРИЛАГАНЕТО НА
ХАРТАТА НА ОСНОВНИТЕ ПРАВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
КЪМ ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА**

Държавните и правителствените ръководители на двадесет и седемте държави-членки на Европейския съюз, като отбелязват изразеното от Чешката република желание,

Като имат предвид заключенията на Европейския съвет,

Постигнаха съгласие по следния протокол:

Член 1

Протокол № 30 относно прилагането на Хартата на основните права на Европейския съюз към Полша и към Обединеното кралство се прилага към Чешката република.

Член 2

Заглавието, преамбюлът и постановителната част на Протокол № 30 се изменят с цел Чешката република да бъде посочена в тях по същия начин, както там са посочени Полша и Обединеното кралство.

Член 3

Настоящият протокол се прилага към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Насоки за позицията на ЕС относно международното финансиране на борбата с изменението на климата

1. ЕС ИЗТЪКВА, че борбата с изменението на климата чрез изграждане на икономики, които да са ефективни по отношение на емисиите на парникови газове и устойчиви на изменението на климата, е от взаимен интерес за всички държави и ще бъде в основата на устойчивото развитие, както и на сигурността на енергийните доставки. Постигането на резултати ще изисква от всички държави да поемат сериозни ангажименти и да положат усилия.
2. ЕС ИЗТЪКВА ОТНОВО, че всички държави, с изключение на най-слабо развитите, следва да поемат полагащия им се дял от разходите за борба с изменението на климата. КАТО ПРИПОМНЯ заключенията на Съвета от март 2009 г., ЕС смята, че развитите страни следва да демонстрират водеща роля, да се ангажират с амбициозно намаляване на емисиите и да надхвърлят текущите си ангажименти. Развиващите се страни, по-специално икономически по-напредналите, следва да се ангажират с подходящи действия за смекчаване на последиците от изменението на климата, които да отразяват общите им и същевременно разграничени отговорности, както и съответните им възможности. Наред с допълнителните усилия по отношение на тези ангажименти следва да се осигури ефективна и ефикасна международна структура за сътрудничество и необходимото подпомагане. Международното подпомагане следва да обхваща и адаптацията към изменението на климата.

Целесъобразно управление на финансирането на борбата с изменението на климата

3. ЕС ПРИПОМНЯ, че целта на финансирането от пазара на въглеродни емисии и на международното публично подпомагане е изцяло да съдействат за постигането на целта на споразумението от Копенхаген, като създадат условия за ефективни и ефикасни действия за смекчаване на последиците и адаптация в развиващите се страни. Това изисква ефективна и ефикасна институционална рамка за управление, която трябва да бъде разработена преди започване на финансирането. За обща база на тези усилия следва да служат комплексни национални стратегии.

4. КАТО ПРИПОМНЯ заключенията на Съвета от март и юни, ЕС ИЗТЪКВА, че най-важните компоненти от рамката за управление на финансирането на действията за смекчаване на последиците следва да бъдат:

- Представяне на амбициозни и стабилни национални планове за развитие с ниски нива на въглеродни емисии от всички държави, с изключение на най-слабо развитите страни. Плановите за развитие с ниски нива на въглеродни емисии следва да описват съществуващите рамки за действие за смекчаване на последиците и за енергийна политика, в т.ч. регулиране и ценообразуване. Развитите страни следва да набележат свои планове за постигане на целите за намаляване на емисиите в цялата икономика и за предоставяне на международно подпомагане. Развиващите се страни следва да опишат направленията, които смятат да следват по отношение на емисиите, както и какво намаляване желаят да постигнат спрямо съществуващото равнище на емисиите, да определят за тази цел най-важните области на действие и видовете възможни действия и да посочат очакванията си за национално и международно финансиране.
- Следва да се предвиди независима, международна техническа оценка на тези национални планове. Това би способствало за улесняване на достъпа до подпомагане за конкретни действия.
- Подпомагането на конкретни, национално целесъобразни действия за смекчаване на последиците на секторно или програмно равнище ще се предоставя по различни многостранни и двустранни канали. Последователният и съгласуван характер на системата за подпомагане ще се базира на измерване, отчитане и проверка на действията за смекчаване на последиците, както и на двете глобални функции, свързани с регистрите и съответствието между подпомагането и действията за смекчаване на последиците:
 - Действията, които не са подпомагани, биха могли да се измерват и проверяват на национално равнище въз основа на международно приети стандарти и да бъдат предмет на международни отчети. Подпомаганите и свързани с пазара на въглеродни емисии действия следва да се **измерват, отчитат и проверяват** на международно равнище. Измерването, отчитането и проверката на подпомаганите действия ще удостоверяват, че както финансирането, така и действията са изцяло насочени към изпълнение на поетите ангажименти.

- Всички действия за смекчаване на последиците ще се вписват в **международен регистър**. Плановите за растеж с ниски нива на въглеродни емисии и регистърът на всички национално целесъобразни действия за смекчаване на последиците ще гарантират пълна прозрачност по отношение на контекста, в който се подпомага всяко отделно национално целесъобразно действие за смекчаване на последиците.
 - Държавите, които предлагат национално целесъобразни действия за смекчаване на последиците с цел да получат подпомагане, и държавите и институциите, които предлагат подпомагане, ще разполагат с **функция за съпоставяне**, осигуряваща общ поглед и насоки и съдействаща за разпространението на информация. Това ще улесни сравняването на компетенциите и потребностите и ще подобри цялостните резултати.
- Управлението в международен план следва да се основава на принципите на ефективност, ефикасност и справедливост. Институционализирането на глобалните функции трябва да се основава на ясно разграничение между политическото и оперативното равнище, като насоките се дават на политическо равнище, а вземането на решения и изпълнението се извършват на високопрофесионално техническо равнище. И на двете равнища биха могли да се получават съвети от международно признати експерти. На политическо равнище е необходимо балансирано представителство.
 - Евентуалните пропуски и дисбаланси във финансирането на действията за смекчаване на последиците и адаптация следва да бъдат предмет на наблюдение и на редовен преглед на високо равнище от страна на съответния орган.
5. Необходими са международни мерки за проследяване на действията като цяло, за да се осигури тяхната абсолютна прозрачност. Това за развитите страни включва усилия на национално равнище, получаване на компенсации и публично подпомагане, а за развиващите се страни — неподпомагани и подпомагани усилия и намаляване на емисиите посредством компенсации.

6. Следва да се предвидят разпоредби за ефективно и системно преминаване от механизми на пазара на въглеродни емисии, основани на различните проекти, към такива, основани на особеностите на отделните сектори, най-вече в по-напредналите развиващи се страни. Това е абсолютно необходимо, за да се осигури добро управление на компенсационното кредитиране предвид нарастващите финансови потоци на пазара на въглеродни емисии към развиващите се икономики. Това ще повиши екологосъобразността и ще предостави на развиващите се страни по-широко поле за лична преценка по отношение на технологиите и политиките, прилагани за извършване на действия, водещи до получаване на кредити. Праговете за кредитиране и целите за секторните системи следва да се определят по начин, който да отразява собствените амбициозни усилия на държавите, полагани съобразно възможностите им. От решаващо значение ще бъдат международното сътрудничество и създаването на система за проверка и разрешаване на тези амбициозни прагове и цели.
7. ЕС ИЗТЪКВА, че международното публично финансиране следва да подпомага и адаптацията към изменението на климата в развиващите се страни, по-специално в най-бедните и уязвими държави с ограничени национални възможности. Въпросите, свързани с адаптацията, следва да бъдат интегрирани по ефективен начин в стратегиите за развитие и в националното планиране посредством процеси и координация по инициатива на отделните държави. Финансовото подпомагане за действията за адаптация ще се основава на тези национални стратегии и планове. На международно равнище следва да се предоставят общи насоки, както и анализ и обмен на добри практики. Сътрудничеството за развитие и предоставянето на инвестиции по линия на официалната помощ за развитие следва да съответстват в пълна степен на изграждането на икономики, устойчиви на изменението на климата, като всички ключови партньори в сътрудничеството за развитие включат при необходимост въпросите за изменението на климата в своите действия. Следва да се използват максимално възможностите за взаимодействие между международното финансиране на борбата с изменението на климата и другите форми на подпомагане в развиващите се страни, като при международното финансиране на борбата с изменението на климата следва да се спазват установените стандарти за ефективност на помощта. Следва да се оползотвори пълноценно опитът на съществуващите институции при подпомагането на развиващите се страни. Докладването за напредъка при адаптацията също следва да се прави по инициатива на отделните държави посредством подобрени национални съобщения.

Осигуряване на средства за допълнителни разходи и частно финансиране

8. ЕС ПОДЧЕРТАВА, че наличното финансово подпомагане следва постепенно да нараства в съответствие с капацитета за усвояване, цялостните усилия и развитието и прилагането на ефективната рамка за управление. Собствените усилия на развиващите се страни следва да нарастват успоредно с равнището им на развитие, като по този начин отразяват и наличния потенциал за смекчаване на последиците. Подпомагането на действията за смекчаване на последиците ще се предоставя срещу конкретни действия, залегнали в амбициозна всеобхватна стратегия на получаващата страна.
9. Оценката на Комисията за необходимото финансиране на действията за смекчаване на последиците предполага прилагане на икономически най-ефективните мерки. ЕС ИЗТЪКВА, че изборът на мерки, които не са икономически най-ефективни, не следва да намалява амбициозните цели на усилията за смекчаване на последиците, като допълнителните разходи следва да се поемат от органите, които правят такъв избор. Очаква се всички развиващи се страни да положат в средносрочен план собствени усилия за смекчаване на последиците, които да носят преки икономически ползи и да съдействат пряко за устойчивото развитие, в т.ч. като премахнат субсидиите за изкопаемите горива и другите стимули за избор на начини на производство и потребление с високи нива на емисии. Може да се окаже необходимо да се подпомогне изграждането на капацитет с цел да се създадат условия за такива промени на политиките.
10. Всички държави ще трябва да осигурят частно финансиране, като провеждат целесъобразни политики, които наред с другото създават стимули за инвестиране. Във връзка с това ЕС ОТЧИТА значението на добре функциониращи финансови пазари и на подходяща бизнес среда в развиващите се страни за улесняване на кредитирането за инвестиции в технологии с ниски нива на въглеродни емисии и ПРИЗНАВА, че кредитирането от международни институции също може да играе ролята на катализатор.

11. Частното финансиране ще се поощрява и чрез развиване на широк и ликвиден пазар на въглеродни емисии на базата на солидни схеми за търговия след предварително определяне на прагови стойности за емисиите на парникови газове в развитите страни, реформиран механизъм за чисто развитие и секторни механизми за кредитиране и търговия за действия в развиващите се страни.
12. ЕС ПРИЗНАВА, че развитието и доброто функциониране на стабилен пазар на въглеродни емисии зависи от това доколко са амбициозни поставените цели за смекчаване на последиците и съответно от начините за намаляване на емисиите в развитите страни.

Международно публично финансиране в средносрочен план

13. Финансирането чрез пазара на въглеродни емисии следва да бъде предмет на наблюдение и да се разглежда отделно, и не може да се причисли към изпълнението на задълженията за публично финансово подпомагане, с изключение на предоставянето на компенсационни кредити, които не се използват за спазване на количествените цели по отношение на емисиите.
14. Формулата за разпределение в световен план би довела до увеличаване на общия размер на привлеченото финансиране, в т.ч. чрез осигуряване на доверие в неговото справедливо разпределение, би повишила всеобщата ангажираност в световен мащаб и би отчела процесите в световната икономика. В същото време такава формула би гарантирала по-стабилни равнища на подпомагане и би представлявала показател, спрямо който да може да се извършва проверка на отпусканите финансови средства. Развиващите се страни биха били нетни бенефициери, като размерът на сумите би зависил, наред с другото, от техните възможности и потенциал за смекчаване на последиците.
15. Държавите следва да финансират приноса си въз основа на националните приоритети и в съответствие с бюджетните рамки и националните бюджетни принципи. Те биха могли да обмислят използването на приходи от специфични източници. Приходите от специфични източници следва да се признават като принос съгласно формула за разпределение в световен план, доколкото такъв принос може недвусмислено да бъде отнесен към дадена страна на произход.
16. Стабилното измерване, отчитане и проверка на действията за смекчаване на последиците и наблюдението и прегледът на действията за адаптация, както и редовният преглед следва да засилят спазването на международните ангажименти за финансиране.

17. Приносът от световни източници би могъл да допълва приноса по линия на друго публично финансиране и би могъл да бъде насочван чрез международни фондове. Финансовите потоци по линия на международните фондове следва да бъдат насочвани посредством съществуващи институции с цел осъществяване на подпомагането, максимално повишаване на взаимодействието и ограничаване на административните разходи. Това финансиране би могло да се насочи предимно към попълване на празнотите в международното финансиране.
18. За да се увеличат максимално усилията в световен план за смекчаване на последиците и за създаване на равни условия за конкуренция по отношение на други източници на емисии, ЕС ИЗТЪКВА, че е особено необходимо целесъобразно регулиране на световно равнище на нерегулираните по друг начин емисии от международния въздушен и морски транспорт. Международната организация за гражданско въздухоплаване и Международната морска организация са подходящи форуми за разработване на глобални рамки, основани на глобалните цели по сектори съгласно Рамковата конвенция на ООН по изменение на климата, с цел обективно наблюдение на всеки от тези сектори, което да е неутрално по отношение на държавата на знамето, за да се избегне прехвърляне на въглеродни емисии, като същевременно се основава на пазарни мерки и спазва националните изисквания във фискалната област. Освен това, за да бъдат отразени различните условия и съответните възможности, част от потенциалните приходи биха могли да се насочат за постигане на цели, свързани с изменението на климата в развиващите се страни.
19. Следва да се установи изчерпателен набор от статистически данни за финансирането на борбата с изменението на климата и на подпомагането, за предпочитане като се използват съществуващите механизми за докладване като системата на ОИСР/Комитета за подпомагане на развитието за наблюдение на финансовите потоци към развиващите се страни, в т.ч. официалната помощ за развитие, въз основа на поетите от развиващите се страни ангажименти. Статистическите данни следва да бъдат напълно съгласувани и прозрачни и по този начин да допринасят за идентифицирането на рисковете, застрашаващи усилията за намаляване на бедността и за постигане на целите на хилядолетието за развитие.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ДЕКЛАРАЦИЯ ОТНОСНО ИРАН

Европейският съвет остава твърдо ангажиран в търсенето на дипломатическо решение на въпроса с ядрената програма на Иран и настойчиво приканва Иран да сътрудничи пълноценно в тези усилия. Европейският съвет отново изтъква сериозната си загриженост по повод развитието на ядрената програма на Иран и упоритото нежелание на Иран да изпълни международните си задължения. Неотдавнашното разкриване на съоръжение за обогатяване на уран близо до Ком още повече задълбочи неговото безпокойство.

Европейският съвет настойчиво приканва Иран да вземе предвид изискванията на резолюциите на Съвета за сигурност на ООН и да сътрудничи пълноценно с Международната агенция за атомна енергия (МААЕ), за да се намери решение на всички останали въпроси и да се възстанови доверието в изключително мирния характер на ядрената програма на Иран.

Европейският съвет също така призовава Иран да договори с МААЕ схемата за доставки на ядрено гориво за изследователския реактор в Техеран, което ще допринесе за изграждане на доверието, като същевременно задоволи нуждите на Иран от радиоизотопи за медицински цели.

Напредъкът по въпроса за ядрената програма на Иран ще подготви условията за задълбочаване на отношенията между ЕС и Иран и ще създаде възможности за взаимноизгодно сътрудничество в областта на политиката, икономиката, сигурността и техниката.

Европейският съвет ще продължи прегледа на всички аспекти на иранския ядрен въпрос и ще вземе решение за нашите следващи стъпки в контекста на двупосочния подход.

Европейският съвет осъжда продължаващите нарушения на правата на човека в Иран. Той е дълбоко загрижен относно прекомерното прилагане на смъртното наказание, насилственото потискане на дисидентите и масовите процеси срещу журналисти, защитници на правата на човека и политически активисти в следизборната обстановка в Иран.

Европейският съвет изразява продължаващата си загриженост по повод положението на служители от мисии на Европейския съюз и на европейските граждани в Иран, които неотдавна бяха изправени пред съд, и призовава за незабавното им и безусловно освобождаване.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

СПИСЪК НА ДОКУМЕНТИ, ПРЕДОСТАВЕНИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ

- Доклад на председателството относно напредъка на подготвителната работа във връзка с влизането в сила на Договора от Лисабон (док. 14928/09)
 - Доклад на председателството относно Европейската служба за външна дейност (14930/09)
 - Заклучения на Съвета относно позиция на ЕС за конференцията по изменението на климата в Копенхаген, приети от Съвета на 21 октомври 2009 г. (14790/09)
 - Заклучения на Съвета относно стратегия за оттегляне от мерките във фискалната област, приети на 20 октомври 2009 г. (14765/09)
 - Писмо от председателя на Съвета (Икономически и финансови въпроси) до председателя на Европейския съвет (15099/09)
 - Доклад за напредъка, постигнат във връзка със сигурността на енергийните доставки (13068/2/09 REV 2)
 - Заклучения на Съвета относно стратегията за региона на Балтийско море, приети на 26 октомври 2009 г. (15018/09)
 - Заклучения на Съвета относно Афганистан и Пакистан, приети на 27 октомври 2009 г. (14576/09)
 - Заклучения на Съвета относно активизиране на действията на ЕС в Афганистан и Пакистан, приети на 27 октомври 2009 г. (14064/09)
-